

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 03.080.30 **Duben 2014**

Pohřební služby – Požadavky

ČSN
EN 15017
76 3500

Funeral Services – Requirements

Services de pompes funebres – Exigences

Bestattungs-Dienstleistungen – Anforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 15017:2005. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 15017:2005. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 15017 (76 2001) z května 2006.

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: Jaromír Felcman – výuka angličtiny a překladatelská činnost, IČ 11229632, Ing. Jaromír Felcman

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jan Šuser

EVROPSKÁ NORMA EN 15017
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Říjen 2005

ICS 03.080.30

Pohřební služby – Požadavky

Funeral Services – Requirements

Services de pompes funebres – Exigences

Bestattungs-Dienstleistungen – Anforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2005-08-29.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2005 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 15017:2005 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 7

2 Termíny a definice 7

3 Požadavky 10

3.1 Zaměstnanci provozovatele pohřební služby 10

3.2 Postupy pro vyřizování stížností 10

3.3 Systém monitorování 10

3.4 Péče o zemřelého a hygienická opatření 10

3.5 Převoz/přemístění a přeprava 12

3.6 Vybavení provozovny pohřební služby 14

3.7 Pohřeb 16

3.8 Poradenské služby 18

3.9 Předběžné sjednání pohřbů 22

Příloha A (informativní) „Průvodní list“ pro přepravu zemřelého nebo zpopelněných lidských ostatků (příklad) 24

Příloha B (informativní) Etický kodex Mezinárodní kremační federace (ICF) 25

Příloha C (informativní) Odchytky typu A 26

Předmluva

Tento dokument (EN 15017:2005) vypracovala technická komise CEN/TC BT/TF 139 *Pohřební služby*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2006 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2006.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Úvod

Tato evropská norma:

- při respektování platných místních předpisů zajišťuje kvalitu pohřebních služeb, včetně nejvyšší úcty k zemřelému a pozůstalým;
- je určena k tomu, aby učinila služby a zařízení související s pohřbem a základní zásady kalkulace cen transparentní pro zákazníka;
- obsahuje rámcová doporučení, která patřičně zvažují odlišná ustanovení národních právních předpisů o pohřebnictví a tradice etických, kulturních a místních pohřebních obřadů, stejně jako hygienické a environmentální aspekty;
- stanovuje odpovídající služby stejně jako informační požadavky, které mají být plněny provozovatelem pohřební služby;
- stručně popisuje profil odborné způsobilosti a dalšího vzdělávání provozovatelů pohřebních služeb a dalších zaměstnanců provozovatelů těchto služeb.

Tato evropská norma je založena na následujících etických pravidlech:

- etický a profesionální vztah s rodinami klientů;
- hluboká úcta k vyznáním a zvykům rodin;
- právo osoby (osob), která sjednává pohřeb, vybrat si provozovatele pohřební služby a rozhodnout se mezi pohřbením do země a kremací;
- právo rodin na informace o předpokládaných celkových nákladech pohřbu;
- trvalé zajištění plné diskrétnosti, pouze s výjimkou požadavků plynoucích z právních předpisů;
- čestnost, loajalita a poctivost zaměstnanců provozovatele pohřební služby při plnění svých povinností;
- přísné dodržování všech platných právních předpisů, pravidel a dalších předpisů, týkajících se této profese, a to jak vnitrostátních, tak mezinárodních;

- objektivní, čestná a citlivá publicita;
- trvalé úsilí o zlepšení profesních znalostí o pohřebnictví;
- integrita vztahů s kolegy, jak na národní, tak na mezinárodní úrovni.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky na poskytování pohřebních služeb.

Tato evropská norma se nevztahuje na technické požadavky týkající se výrobků. Požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví při práci nejsou předmětem této evropské normy.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.